

## An introduction to subtitling: bridging the language and culture divide

Friday, 26 October 2012

Europe House, 32 Smith Square, London SW1P 3EU

The European Commission Representation in the UK, the Translation Group at Imperial College London and the VSI Group are holding a full-day seminar on subtitling aimed at students of modern languages and translation.

Audiovisual translation, and subtitling in particular, has enjoyed an increase in popularity as a career in recent years. The industry has grown exponentially as a result of the proliferation of TV channels, the advent of the DVD and the pervasive nature of the internet, and has even caught the attention of the mainstream media through the popularity of certain Nordic detective series. This event examines some of the most significant changes to have taken place recently in the subtitling field.

The seminar will include talks on the audiovisual industry and subtitling workshops, followed by an early-evening panel discussion.

The subtitling workshops will cover the following language combinations:  
English into French/or German/or Italian/or Spanish;  
French/or German/or Spanish into English.

Participants must bring their own laptops and earphones for the practical exercises and will be e-mailed a text to prepare in advance for the workshops.

**Time:** 11.00 for the seminar.  
17.30 for the panel discussion.

Entrance to this event is free but places are limited.

**To reserve a place**, please e-mail [dgt-london@ec.europa.eu](mailto:dgt-london@ec.europa.eu) putting "Subtitling Event" in the subject field and specifying the following:

- whether you intend to attend the seminar and panel discussion or just the panel (seminar + panel OR panel only);
- which language group you will join for the practical exercise:  
English into French/or German/or Italian/or Spanish;  
French/or German/or Spanish into English.